



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.487
6 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Сорок пятая сессия
3 мая - 23 июля 1993 года

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ,
НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ

Проекты статей о международной ответственности за вредные последствия
действий, не запрещенных международным правом: заголовки и тексты
статей, принятые Редакционным комитетом

Международная ответственность за вредные последствия действий,
не запрещенных международным правом

Статья 1

Сфера применения настоящих статей

Настоящие статьи применяются к видам деятельности, не запрещенным международным правом и осуществляемым на территории или иным образом под юрисдикцией или контролем государства, которые создают риск нанесения значительного трансграничного вреда в силу своих физических последствий.

Статья 2

Употребление терминов

Для целей настоящих статей:

а) "риск нанесения значительного трансграничного вреда" охватывает низкую вероятность нанесения катастрофического вреда и высокую вероятность нанесения иного значительного вреда;

b) "трансграничный вред" означает вред, нанесенный на территории или в местах, находящихся под юрисдикцией или контролем какого-либо государства, иного чем государство происхождения, независимо от того, имеют ли соответствующие государства общую границу;

с) "государство происхождения" означает государство, на территории или иным образом под юрисдикцией или контролем которого осуществляются виды деятельности, о которых говорится в статье 1.

...

.....

Статья 11

Предварительное разрешение

Государства обеспечивают, чтобы виды деятельности, о которых говорится в статье 1, не осуществлялись на их территории или иным образом под их юрисдикцией или контролем без их предварительного разрешения. Такое разрешение также требуется, когда планируется существенное изменение вида деятельности.

Статья 12

Оценка риска

До принятия решения о предоставлении разрешения на осуществление деятельности, упомянутой в статье 1, государство обеспечивает проведение оценки риска причинения в результате этой деятельности значительного трансграничного вреда. Подобная оценка включает в себя оценку возможного воздействия этой деятельности на людей или имущество, а также на окружающую среду в других государствах.

.....

Статья 14

Меры для сведения к минимуму риска

Государства предпринимают законодательные, административные или другие действия, с тем чтобы обеспечить принятие необходимых мер для сведения к минимуму риска трансграничного ущерба в результате деятельности, указанной в статье 1.
